

EL HONDUREÑO HONRADO TRABAJA POR LA PAZ

La Voz del Sur

SEMANARIO INFORMATIVO Y DE INTERESES
GENERALES

PAZ. TRABAJO. UNION Y PROGRESO

CONDICIONES

Saldrá los Sábados
Serie de
4 Nos. \$0.30
Nº suelto \$0.08
La colaboración
será solicitada
No se devuelven
originales.

EDITOR
RESPONSABLE
Y
ADMINISTRADOR
LEON LEIVA
AVISOS precio conven-
cional.
Imprenta MODERNA

Año II

Serie 24

No. 2

Choluteca. 22 de Noviembre de 1930

No. 94

Continúa la incógnita

El pueblo hondureño está pendiente de las medidas que vengán a conjurar la crisis que cada día se complica más; ya no solamente es crisis monetaria; se dibuja el hambre con todo su cortejo de calamidades en diversos pueblos, y la falta de trabajo lleva la desesperación al seno de las familias pobres.

Creímos que de la discusión de «El Cronista» y de «El Sol» resultaría despejada la incógnita, señalando al Ejecutivo los medios de solucionar el problema; creímos también que los profesionales de alguna práctica en asuntos fiscales, es decir, los graduados de Perito Mercantil, contribuirían con sus insinuaciones, pues eso espera el país de sus hijos capacitados o mejor preparados, pero desgraciadamente aquella discusión tomó veredas escabrosas, ahondando personalismos infecundos, y parece que la medida más sabia, más práctica, por no decir la única, que suena como corriente macabra, es la de un empréstito, que viene imponiendo poco a poco las entidades que juegan con los apuros económicos de los países.

Enseguida se romperá este silencio desconcertante, con inculpaciones injustas y bochornosas, porque todos, todos, seremos responsables del mal que sobrevenga.

No hay términos medios, ni excusas que valgan, por imprevisión, por abulia, por egoísmo, o por lo que sea.

NECESITO

Una muchacha activa y honrada para la fábrica de confites.
Federico Kohn
Calle Minerva

Por las Escuelas

Leyendo la Mención Honorífica que dieron estas Escuelas a sus alumnos distinguidos, comprendemos que la lectura, hará en la personalidad que se está formando, conciencia y amor al estudio y a la Patria. Una lección dice: «Con tu dedicación al estudio has honrado a tu Patria», esta es indudablemente, para elevar el espíritu del estudiante.

«Amar a Honduras sobre todas las cosas», le dice otra lección al estudiante, para despartarle el patriotismo que hace morir a los hombres, al pie de su bandera y hacer celosos defensores de su soberanía a los hondureños.

Otra dice: «Choluteca dedica sus esfuerzos a la educación de sus hijos, para que la sepan servir y honrar». Esto es un buen castellano, saber sembrar, es la abnegación materna que idealiza:

za: cifra sus esperanzas Choluteca, en sus hijos para que la sirvan y la honren.

Los Profesores se encargarán como apóstoles de lo demás.

¡¡ COLA !!

Para pegar madera, vidrio con madera, y cuero con madera, se fabrica donde Federico Kohn, Calle Minerva. No requiere ningún beneficio, lista para el uso y de fácil manejo, mejor que cualquier otra cola de carpintería.

Una Placa

La Municipalidad, encargó al caballero don Luis Felipe Lardizábal, una Placa de marmol, para colocarla en El Mercado, en actual Construcción que dice: 15 de Septiembre de 1821. Libre, soberana e independiente. Está el año de 1930, que ha sido construido. El nombre de los Municipales y el del constructor don Alberto Gutiérrez.

Nos ha gustado mucho el trabajo.



COLA para enmendar roturas en loza y vidrio (platos, tazas, vasos, etc.) se fabrica donde

FEDERICO KOHN

Calle Minerva Choluteca

Inmejorables

Tallarines y fideos de calidad inmejorable, se fabrican donde Federico Kohn. Se garantiza materias primas, puras y de primera calidad. Diariamente frescos. Libra cinco reales. Aseo esmerado.

Calle Minerva, casa de Francisco Díaz. S.

AVISO

En el Hospital del Sur compramos:

Alfajías 3 "x 4"
Tabloncillo 2 "x 14" y
Tabla 1 "x 14"
medida inglesa

Rafael M. Corredor

Casa que se vende

La casa que fué de don Rafael Mixco, sita en la zona del Hospital del Sur, está en venta. Si Ud. tuviere interés puede pedir informes a Felipe Reyes en Choluteca o a doña Francisca Guevara v. de Mixco, en El Corpus.

Hortensia Aguilera

† el 19 de Noviembre de 1930

Dilatado padecer. Una fiebre pertinaz minó su organismo y trastornó su cerebro. Se preparaba para sus exámenes de primer curso en el Colegio «José Cecilio del Valle», cuando le sobrevino el ataque cerebral, y no pudo más... Con la visión de las aulas, deliraba, algo así como el caminante que cruza el desierto abrazador y columbra el espejismo de un oasis...

Terminó todo en la edad de las ilusiones, de las risueñas y doradas ilusiones, y su alma blanca voló al cielo en un amanecer, al romper la aurora como para recibirla en la mansión de los justos, de los impecables.

Queda el consuelo a sus padres de haber hecho lo humanamente posible por salvarla, con las finezas que solo se prodigan cuando se obedece a los mandatos del corozón-abnegadamente.

Reciban los inconsolables padres nuestras muestras de condolencia y llegue a ellos la resignación cristiana como un lenitivo a su dolor.

Circularon las invitaciones que reproducimos; el Director del Colegio José Cecilio del Valle recibió mensajes de condolencia de los centros de segunda enseñanza de Comayagua, Director y alumnos del 1er. curso; Juticalpa, San Pedro Sula; Santa Rosa de Copán, y del Inspector de Colegios, Profesor Rojas; y las ofrendas florales, como aparecen de la lista que se copia en otro lugar.

¡Gangal! ¡Gangal!

Se vende una máquina Singer, de Zapatería. Está de buen servicio, el precio es sumamente barato. En esta Imprenta informarán.

Carro No. 26

Queda al servicio del público, manejado por el competente chofer, don Luis Perdomo. El joven Perdomo, es honrado en todo sentido y no tiene el vicio de tomar licor, por lo que irá garantizada su vida y sus intereses. Entenderse con su propietario, E. Guillén y Guillén, o con su chofer, el joven Perdomo.

Estamos mejor aquí, que en Berlín

Berlín 9.—Se anuncia que debido a la mala situación y a la correspondiente desminución de los ingresos, el Presupuesto Municipal se cerrará este año con un déficit de setenta millones de marcos.—M. R.

Farmacia de Turno

En la semana que empieza mañana 23 hasta el 29 de los corrientes, estará de turno la Farmacia «Popular N° 2» del Dr. Pinel.

Zacate

En casa de don Francisco Rodríguez Amaya se vende Zacate verde.

LUIS HERNANDEZ

Pone a la orden de su numerosa clientela su Fábrica de Calzado. Cuenta con operarios competentes para confeccionar toda clase de obras y con un buen surtido de materiales para satisfacer los gustos más exigentes. Cholutecas, 10 de Nov. de 1930

CABALLERO: Cuando Ud. desee comprar un carro Buick Chevrolet, Marquet o Camiones Chevrolet o Reo hay que buscar a sus Agentes para el Sur de Honduras, sus precios y condiciones son muy ventajosas, a la par de que los carros son de las mejores clases que se conocen en Honduras. Antes de comprar vea los nuevos Chevrolet y Buick que en lindos colores están a la venta en la casa Tavarone

CUANDO Ud.

quiera comprar una Vitrola Ortofónica de gabinete, portátil o de mesa lo mismo que discos completamente nuevos y agujas, no olvide que hay un extenso surtido, que se vende al contado y a plazos en la casa Tavarone, y no debe olvidar que los mejores son de la marca

VICTOR.

LLEGO

Llegó a donde JOAQUIN MARTIN, lo que tanto deseaba aquel que quiera mejorar su VICTROLA

REPRODUCTORES VARIAS CLASES
CUERDAS DE TODO TAMAÑO
DE LA MEJOR CALIDAD
BRAZOS DE TONO
AGUJAS FINAS
DORADAS Y CORRIENTES

Aviso a los Médicos

Cuando deseen tener la investigación de un análisis urinario, cualitativo o cuantitativamente en casos de albuminuria, glicosuria, fosfatos, carbonatos, piuria etc., bien pueden dirigirse a la

Máximo Camacho h.

Doctor en Farmacia

Siempre frescos

Macarrones, cintas y fideos, se venden en casa de doña Aurora de Aguilar, al módico precio de 62 centavos lib. Siempre están frescos, se preparan los Jueves y Domingos.

Aseo esmerado.

Acción Altruista

**

Choluteca, 11 de Nbre. 1930

Sr. Gob. Político, Coronel don Francisco Rodríguez A.

Ciudad

Estimado señor:

Teniendo conocimiento de que algunos presidiarios que se encuentran en las cárceles de esta ciudad, no tienen medios fáciles para hacerse sus tratamientos en las enfermedades de la boca. Me mueve el sentimiento de humanidad que me caracteriza, ruego a su autoridad prestarme la oportunidad de visitar dicho centro los sábados, con el objeto de aliviar gratuitamente los doleres materiales originados por su dentadura en mal estado. Conociendo de antemano sus sentimientos humanitarios, estoy seguro no se negará a mi petición; por lo que le anticipo mis más expresivas gracias. Afmo.

José M^a González

Choluteca, 12 de Noviembre de 1930.

Sr. Dr. José M^a González
Presente

En contestación a su atenta fecha de ayer, en la que solicita Ud. el permiso de esta Gobernación para visitar los días sábados el Centro Penal de esta ciudad, con el objeto de impartir gratuitamente los beneficios de su profesión y de su altruismo entre los presidiarios que se encuentran en aquel establecimiento, aliviándoles a aquellos desgraciados seres, los doleres que por enfermedades de la dentadura pudieran sentir, me es grato manifestarle que ya he dado mis órdenes al Alcaide del citado Presidio para que lo reciba a Ud. los días sábados y pueda Ud. llenar los fines que le dicta su caballerosa generosidad.

Con todo lo cual tengo el gusto de reiterarle su muy Atto. y S. S.

F. Rodríguez Aguilera
Gob. Político

Enteradso del fondo de ambas cartas, no tenemos más que aplaudir sinceramente al distinguido facultativo Dr. José M^a González; pues este proyecto es una manifiesta expresión de los sentimientos nobles, que en su corazón anida para esos hombres que proscritos por la ley, sufren el dolor del olvido de los hombres y el de las enfermedades materiales. Este acto de elevada filantropía será tomado muy en cuenta por nuestra comprensiva sociedad.

Notas Editoriales:

Exploración de la ruta de la Carretera Internacional

El 17 de este mes, a las 7 p. m., llegaron a esta ciudad los Ingenieros Félix Canales Salazar y Angel Sevilla, acompañados de tres Ingenieros norteamericanos. El 16 localizaron el lugar para el puente internacional en el río Goascorán, que harán El Salvador y Honduras, por mitad cada una; fueron a San Miguel para inspeccionar la ruta de la Sección que les corresponde allá, invitados por la Comisión oficial que mandó el Gobierno de El Salvador.

El 18, salieron de esta ciudad vía El Corpus, Concepción de María y El Triunfo, para inspeccionar esa región. El lugar de entrevista con la Comisión nicaragüense será en la Hacienda Las Lajas, para convenir en el punto de conexión en el río Negro. Regresarán los Ingenieros por la costa, revisando esa ruta y de aquí seguirán por Pavana para revisar el trazo y trabajo hecho.

Es muy natural que cualquiera se pregunte cuál es la misión de los Ingenieros americanos, pero si se toma en cuenta que la gran carretera panamericana la inició el Gobierno de los E. E. U. U., y que en esa virtud el Senado acordó una regular cantidad para pagar comisiones de Ingenieros que practicaran la inspección por secciones e hicieran un estudio económico del proyecto respectivo, lo mismo que de las probabilidades económicas de cada país para emprender el trabajo, se llegará al convencimiento, que el estudio tiene su razón de ser, tanto más si se piensa en que se necesita cierta unidad de acción para que la enorme vía resulte buena.

Luego sabremos concretamente si el trazo será por la costa o la parte oriental y para Honduras quedará planteado el problema en términos definidos conociendo, como conocerá, el trazo definitivo.

Diputados por las minorías

Hemos leído la encuesta que el diario capitalino «El Sol» somete a la consideración de los jurisperitos del país, interesante por demás por las proyecciones del porvenir. Extrañámos si, que «El Sol» hable de «ciudadanos que han aceptado su candidatura por un departamento determinado», pues es bien sabido que los cargos electivos no se aceptan sino que, recaído un cargo en persona hábil legalmente, tienen que desempeñarlo con buena o mala voluntad. Por una cortesía es costumbre pedir la venia a los candidatos; y sin eso en los cargos municipales vemos todos los años que aunque se salgan los electos, el pueblo los elige cuantas veces se salgan, si no median motivos atendibles de renuncia o de excusa. No existe como se ve, tal aceptación: la voluntad del pueblo en todo cargo de elección, es un mandato imperativo para los ciudadanos no incapacitados legalmente.

Concretamente pensamos nosotros que no se debe lanzar candidaturas por las minorías, ya que en los decretos respectivos de convocatoria solamente se fija el número de representantes a elegir, en cada caso, y jamás, porque sería un contrasentido, para elección de las minorías. El representante de las minorías surge de la misma elección ordinaria, y en nuestro concepto, solamente pueden contemplarse dos casos: que un mismo candidato sea lanzado a la vez en el Departamento de donde fuere nativo y en el que se encuentra avecindado; o que la agrupación que presintiere su derrota forme las planillas de un Departamento con candidatos nativos o avecindados en otro Departamento de dudoso triunfo también. En ambos casos no iría a las urnas «mayor número de candidatos», y si ninguna planilla alcanza la mayoría absoluta, sumadas las votaciones de ambos Departamentos, que es la votación de las minorías derrotadas, la voluntad que no sobrepasa el limite que marca la ley, la Junta Central declarará has-

Pasa a la 5a. página

Resultado General de los exámenes practicados de la Escuela de Varones República de México

1º Grado

Sección «A» Examinados 32. Muy Aptos 11, Aptos 17 e Insuficientes 4. Prof. Natalia C. Abarca.

Sección «B» Examinados 31, Muy Aptos 0, Aptos 20, e Insuficientes 11. Prof. A. González y Moncada.

2º Grado

Examinados 37, Muy Aptos 12, Aptos 23, e Insuficientes 2. Prof. Julio C. Zúñiga.

3º Grado

Examinados 35, Muy Aptos 3, Aptos 27, e Insuficientes 5. Prof. Manuel M. Mendieta.

4º Grado

Examinados 19, Muy Aptos 5, Aptos 14 e Insuficientes 0. Prof. Guillermo Arias C.

5º Grado

Examinados 23, Muy Aptos 8, Aptos 15 e Insuficientes 0. Prof. Angel Gattorno.

Resúmen Gneral

Examinados 177, Muy Aptos 38, Aptos 117, e Insuficientes 22.

Como Ud. verá señor Director Local, el resultado general de la Escuela de Varones República de México, fué muy bueno.

Guillermo Arias C.

La Dirección Local, acepta por muy bueno, el resultado de la Escuela República de México; tal como lo dice el Director Arias, así lo dice en su informe, la Comisión Examinadora y todos los que presenciaron los exámenes de esta Escuela, como la de Niñas Tomasa P. de Benedetto.

Y tanto los Directores, Srta. Prof. Cristina Joya y Prof. Guillermo Arias, como el capacitado Prof. Angel Gattorno, profesor del 5º grado mixto, Guillermina Dávila, Prof. Julio C. Zúñiga, Señoritas Eudoxia Elvir, María Luisa Arias, Profesora Natalia Abarca, Señorita Emilia Carrasco, Profesor Manuel M. Mendieta y Agustín González y Moncada, que pucieron todo su empeño en sacar con éxito sus grados respectivos; los felicitamos calurosamente.

En los cuadros y actos, queda la constancia de la labor de-

Pasa a la 5a. pag.

AVISO El infrascrito Secretario del Juzgado 19 de Letras de este Departamento, HACE SABER: que este Juzgado por sentencia de hoy y con beneficio de inventario dió a doña María Antonia Pineda de Cruz, la posesión efectiva de la herencia testamentaria de su difunta hermana legítima María Arcadia Pineda.

Lo cual se anuncia para los efectos de ley:

Choluteca, Noviembre 13 de 1930

GUILLERMO J. PINEL
Srio.

Información telegráfica

San Pedro Sula, 15.--Ya la United comenzó descuaje de empleados, y lo peor es que ha comenzado por los de casa, es decir, por hondureños que somos siempre las primeras víctimas de esas compañías absorbentes y funestas para Honduras, y es la de no te menies, nadie ayuda al pueblo, los que pueden hácerlo crúzanse de brazos

El Independiente

Tela, 15.--Aplicación leyes vagancia que sabemos propuso este Director de Policía no cabe interpretarla, como Servando Lanja, en El Expectador, tiene por mira obtener mediante boleta ocupación,

un control exacto de los sin trabajo y del porcentaje de no hondureños que trabajan en el litoral. Hágase así campaña.

La República

Progreso, 15.--Lunes próximo comenzarán exámenes en este Municipio.

0 La Evolución exorta prensa en general, compañía tenaz contra traficantes juegos azar.

0 Comprensión y armonía primer poder del estado logrará mejorar situación indolente del país.

0 Próximo número trataremos editorialmente con datos preciosos, asunto carretera Yoro. Gobierno debe ayudarse con acertos y dejar insultos.

G. Pineda Alvarado

* Tegucigalpa, 15.--Sesudo editorial diario El Cronista de ayer, evidencia no hubo elecciones Diputados minorías. Tesis legal sostiene Partido Nacional, contra pretensiones liberalismo extremista.

0 El Sol abrió encuesta sobre importantísimo asunto. Atentamente excitamos colegas nacionales, emitan opinión al respecto, para que pronunciese y pase debate juicio prensa.

La Opinión

Tegucigalpa, 15.--El Sol abre hoy encuesta entre juriscónsultos de la República sobre si hay validez o nó, en elecciones recientes, respecto a aquellos ciudadanos que pretenden se les declare electos Diputados por las minorías. El asunto es interesante y la definición será una pauta para las próximas elecciones. Empesaremos a publicar opiniones.

El Sol

LEA UD. LA VOZ DEL SUR

EMINENTE CREACION CIENTIFICA

Enfermos PRODI ¡OJOS! de los ojos GALUZ

Fórmula registrada en la Dirección General de Sanidad
CERTIFICAO del Laboratorio Municipal de Madrid y otros
MARCA REGISTRADA SEGUN LAS LEYES

Preparado por el Doctor **J. Martínez Menendez**
Condecorado con la Cruz del Mérito Militar por méritos profesionales

Específico único en el mundo, que cura radicalmente las enfermedades de los ojos, por graves y crónicas que sean, con rapidez asombrosa, evitando operaciones quirúrgicas que con tanto fundamento atomorizan a los enfermos. Desaparición de los dolores y molestias a su primera aplicación. Eminentemente eficaz en las oftalmías y por excelencia en las granulosas (granulaciones purulentas y blenorragia, queratitis, ulceraciones de la cornea, etc.) Las oftalmías originarias de enfermedades venéreas, cúralas en breve tiempo. Maravilloso en las infecciones postoperatorias. Hace desaparecer las cataratas en periodo de formación. Destruye microbios, cicatriza, desinfecta y cura para siempre. No más remedios arsenicales, mercuriales, nitrato de plata, azul metileno y otros tantos temibles, usados en clínicas. Las vistas débiles y Cansadas adquieren prodigiosa potencia visual ¡No más neblina! ¡Siempre vista muy clara! ¡J más fracasa. El 98 por 100 de los ojos cúranse antes de concluir el primer frasquito del específico. De sensación agradable.

PRODIGALUZ cura el glaucoma.

PRODIGALUZ eclipsa para sienpre el tratamiento de los colirios conocidos hasta hoy en todos los gabinetes oculísticos, colirios que eu la mayor parte de los casos no hacen más que empeorar el mal, irritando órgano tan importante como la mucosa conjuntival. El nitrato de plata, que causa el verdadero terror de los enfermos y de muchas cegueras lo hace desaparecer. Evita usar lentes.

PRODIGALUZ salva de las tinieblas perpétuas.

PRODIGALUZ es completamente inofensivo, y produce sus estupendos resultados sin causar la molestia a los enfermos. Detiene la miopía progresiva. ¡Enfermos de los ojos! Estad seguros de que curareis en brevísimo tiempo usando el portentoso PRODIGALUZ. [Exigid la firma y marca en el precinto de la cubierta.] \$ 8 oro o su equivalencia en pesetas.

Precio: 40 pesetas por cheque a la DIRECCION GENERAL. CUADRADO 62 Santa Engracia. Num. 62, 19 derecha, MADRID [ESPAÑA] E. M. Cuadrado Pereyra.

Envíos a todas partes del mundo, franco portes

Testimonio de Jueses, Fiscales, Jefes de Ejército, Ingenieros Comerciantes, Obreros, etc. etc, Grandes elogios de eminencias médicas.

CERTIFICAR LAS CARTAS QUE CONTENGAN EL VALOR DE VUESTROS PEDIDOS.

JOSE CARRASCO
MEDICO Y CIRUJANO

Ofrece nuevamente sus servicios profesionales a su antigua clientela y a la nueva que quiera favorecerlo con sus órdenes.

ESPECIALIDAD en partos y enfermedades de niños. Atiende llamamientos a cualquier hora del día y de la noche, dentro y fuera de la población.

Horas de Consulta: de 10 a 11 a. m. y 2 a 4 p. m.

GRATIS a los pobres: miércoles de 3 a 4 p. m.

DIRECCION: Casa de la Señorita Mariana Rosales.

Taller de Carpintería
DE

Eleazar Dávila

Listo siempre para ejecutar con prontitud todo trabajo que se le encomiende. **SERVICIO FUNERARIO** y toda obra que demande el gusto más refinado



Premiada con Medalla de plata y diploma en la Exposición de Santa Ana, El Salvador

J. Manuel Abarca Propietario

Farmacia Popular No 1 y 2

DEL

DR. CARLOS J. PINEL

El surtido más fresco de medicinas en la plaza

ACABAN DE LLEGAR de Francia y Estados Unidos, Inyecciones hipodérmicas de toda clase. Vinos medicinales. Preparaciones contra el Paludismo. Termómetros a todo precio. Agua purgante GIOCONDA. Creolina y Pastillas de Cuajo de la mejor calidad.

Más noticias telegráficas

San Pedro Sula, 15.--Gerente Gral. United, señor Turnbull debe empesar dando baja empleados negros, dejando hondureños y centro-americanos última hora.

0 Lunes próximo dará con ferencia Teatro Rex, eminente porta-lira Dr. Santiago Arguello.

0 Gral. J. Antonio Inestroza, dirige carta a Ditor. El Independiente, pidiendo Ministro Guerra, nombre comisión investigue su conducta elecciones pasadas censurada periódicos.

El Nacional

San Pedro Sula, 17.--Hoy noche celebrará sesión extraordinaria Corporación Municipal esta ciudad, en Cabildo Municipal, habiendo excitado directores periódicos, profesionales y pueblo en general para dar solución forma satisfactoria asunto gra-

voso alumbrado público. Ojalá resuélvase cuanto antes.

0 Sábado pasado Comité Departamental Nacionalista, recibió en sesión pública, General Félix Vásquez, quien ingresó de Tegucigalpa ese día.

El Nacional

San Pedro Sula, 17.--Don Vicente Alemán ha sido nombrado redactor corresponsal y representante de Nuestro Criterio en Tegucigalpa.

0 Prensa norteamericana habla del divorcio Sambola Yones, Durón González, ampliamente conocidos círculos sociales de Honduras, el Coronel Sambola Yones contrajo matrimonio con Señorita Durón González, cuando éste era Representante Diplomático Norteamericano ante Gobierno Presidente Bertrand.

Nuestro Criterio

San Pedro Sula, 17.--Ayer comenzaron los exámenes en las escuelas Municipales de esta ciudad; hoy exposicio-

nes de labores munuales magníficos, los resultados van siendo magníficos, lo que demuestra que el profesorado sampedrano ha laborado con tesón. Padres de familia asistieron.

El Independiente

Tegucigalpa, 17.--La Policía ha dado caza a varios elementos de una temible banda de ladrones internacionales, recientemente llegados a esta Capital. Entre los capturados figuran José Fernández Suarez y Constantino Yojoa, cuyo verdadero nombre es José Sindi.

0 Sigue grave Dr. Manuel Valladares Núñez.

0 Zúñiga Figueroa exhibirá Cuadro Meditación exposición Baltimore.

Rta. Tegucigalpa

Tela, 17.--Patriótico gesto nuestro hermano, El Español Nicolás Arias, al dedicar Estátua Lempira al pueblo Ceibeño, debe de ser muy tomado en cuenta y ojalá imitado por demás colonias radicados en nuestro suelo. Que dices United Fruit? donde está el suyo? Robarle el sudor obreros, dándolo a negros jamaicas.

Chorotega

Tegucigalpa, 17.--El Dr. Mariano Vásquez está de acuerdo con la tesis de El Cronista, de que en la lucha que se sostuvo en los comicios de Octubre, no hubo elección de Diputados por las minorías. Es inútil pues la pretensión que han adoptado al respecto los candidatos vencidos en Copán.

El Cronista

San Pedro Sgla, 18.--Según votos Corresponsal Especial de San Salvador, solo 4 candidatos disputarn se presidencia elecciones aquella República.

0 Esta noche sesionará Cámara Sampedrana para resolver fastidioso servicio energía y luz eléctrica.

0 Conferencia Dr. Santiago Arguello, pospúsose para elmiércoles próximo.

0 Entrevista hicimos Capitán Aguilar, dijonos pronto realizará, vehementemente deseo tenga Honduras avión Nacional.

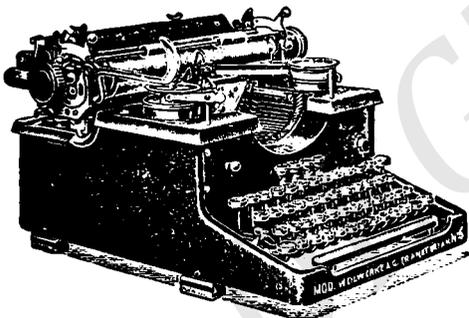
El Norte

REPUESTOS. para carros Chevrolet. Fords. Buick lo mismo que para camiones.

Gasolina. Grasas y aceites, muy luego estarán a la venta en la casa Tavarone

LA TORPEDO es el ayudante más eficaz del comerciante, abogado, hacendado e industrial "Pelikan" Cintas para máquinas de escribir Donde

JUAN REICHMANN CHOLUTECA



Se venden a plazos

CUAJO EN TABLETAS "MERCK"

Para hacer queso sirvase de **CUAJO EN TABLETAS "MERCK"**

Para cuajar 80 - 100 litros de leche pura y fresca basta 1 tableta de 1 gr. ó 2 de medio gramo de

CUAJO EN TABLETAS "MERCK"

Los resultados serán en todo sentido satisfactorios, porque se trata de

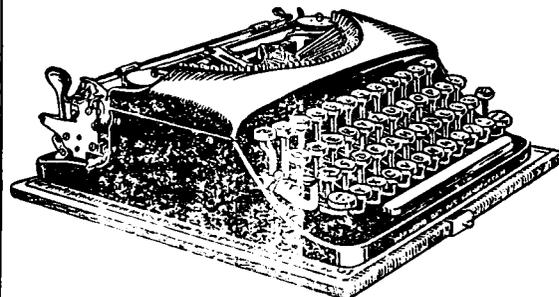
CUAJO EN TABLETAS "MERCK"

Pidanse precios y muestras

a **JUAN REICHMANN** Choluteca.

TORPEDO

donde, Juan Reichmann-Choluteca



La máquina del particular. Véanse las innovaciones del modelo 141 --VENTA A PLAZOS--

Dr. Rafael Bustillo h.

Cirujano Dentista de la Facultad de El Salvador

Ofrece sus servicios profesionales. Tratamiento de enfermedades de la boca, CONSULTAS: de 8 a 12 m.

Precios convencionales.

Dirección: Frente a la casa de Francisco R. Amaya

COMPRELO UD. ES MAGNIFICO
JABON ECONOMICO
DE LA "ESPERANZA"

Resulta

Viene de la 2a. pag

sarrollada, por cada uno de ellos.

La Escuela Tomasa P. de Beneditto, tuvo una Exposición abundante de labores de su sexo y la Escuela Republica de México, presentó el domingo en el Parque Valle, su Exposición de trabajos manuales, que también pusieron a la venta. En la cocina, la de niñas, y en el Huerto los varones, tuvieron éxito al iniciarse así en la Escuela Activa. Se dice al público también, que los rateros estuvieron molestando en las dos Escuelas y debido a eso, se dejó, la crianza de aves de corral, que también estaba establecida en la Escuela de Varones.

Los Padres de Familia, deben confiar en que sus hijos, con raras excepciones, aprovecharon bien su tiempo en las Escuelas Municipales de Choluteca.

LEA UD. LA VOZ DEL SUR

Notas Editoriales

Viene de la 2a. página

ta cinco representantes por las minorías de entre los que en dos o más Departamentos hayan obtenido más de cuatro mil votos.

Prejuzar de la voluntad ciudadana "lanzando" candidatos por las minorías, es tergiversar la alta función del sufragio y corromperla, catalogando votos anticipadamente en una clase que no tiene existencia propia y permanente, sino transitoria y accidental.

La minoría sufragante de un solo Departamento, jamás deja de ser una minoría, pero a esa no le dá representación la ley, aunque sume más de cuatro mil votos. Es condición indispensable que corresponda a dos o más Departamentos. (Artículos 24 de la Constitución y 45 de la Ley de Elecciones.)

Con gusto esperamos las disquisiciones de los juriscultos para sacar en claro, si en realidad es un caso jurídico obscuro en lo legislado, o si se trata de una tinterilla del momento.

Si necesita un elegante sombrero, una bonita corbata o una camisa fina en variados y firmes colores, búsquela en el **Bazar Lempira**

Padres de familia

Desde esta fecha queda abierto mi Estudio de Pintura, frente al Parque Valle; a él pueden asistir señoritas, caballeros y niños a practicar y estudiar el arte de Miguel Angel y Murillo.

La pintura, como todos comprendéis, es una de las bellas artes que con especialidad debia cultivar el sexo bello, pues además de formarle el buen gusto, despierta en su alma ferviente adoración a la belleza, hace brotar en su corazón sentimientos de bondad y en su mente un criterio amplio y sin dobleces.

La música y la pintura hacen de la mujer, la mujer completa; pues una mujer orientada por las ciencias y adornada por el arte pictórico o musical está preparada para resolver con sorprendente éxito las ecuaciones intrincadas del hogar.

Padres de familia, movido por un sincero propósito de bien, quiero hacer patria entre esta culta y comprensiva sociedad chorotegana; pues ya que vosotros me habeis dispensado particular cariño, quiero corresponderos con mis aptitudes de Profesor y Pintor. Mi estudio de Pintura queda desde hoy inaugurado. Así creo contribuir al mejoramiento espiritual de la juventud chorotegana; que bo-

rando la ignorancia y cultivando el arte en sus manifestaciones múltiples, es la más hermosa cruzada de patriotismo que emprender podemos.

Una fé de apóstol y una voluntad sin curvas me acompaña en esta empresa. Los conocimientos que poseo como Profesor y Pintor, los pongo a vuestras órdenes.

Dios ha de querer, que mi vida se consuma bajo el soberano y pacífico cielo de Choluteca, oficiando en los altares de Minerva y Xeusis. Quiero con vosotros, Oh choroteganos, vivir y luchar; pues ya que vosotros teneis corazón de amplia fraternidad y espíritu de engrandecimiento quiero con vosotros colaborar en las jornadas del ideal y del progreso.

A. Gonzales y Moncada

Choluteca, 15 de Nbre. de 1930

El Reconstituyente por excelencia

Promonta

"AGFA" significa una garantía para el profesional y aficionado.

De venta donde

Juan Reichmann



Dr. José María González
Cirujano Dentista

Trabajos modernos y garantizados. Extracciones sin dolor. Precios módicos.

Los SABADOS de 9 a 11 a. m. extracciones gratis para los pobres.

Su Clinica está en la casa de doña Juana F. de Leitzelar

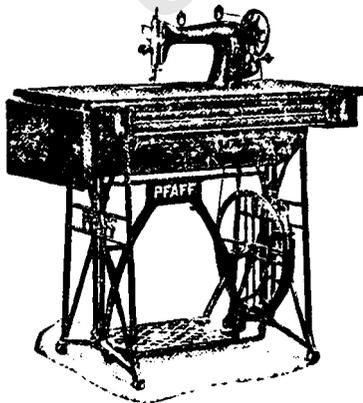
CHOLUTECA

Dr. Constantino Silva
Medico y Cirujano

Ofrece sus servicios profesionales dentro y fuera de esta ciudad.

CONSULTAS: de 2 a 5 p. m.

CONSULTAS gratis para los pobres: de 11 a 12 m. los días miércoles y sábado.



FRANCISCO SIERCKE Y HERMANO

"PFAFF"

MAQUINAS PARA COSER de fabricación alemana

El último Modelo Nº 31, de Bobina Central, es una obra maestra insuperada, de precisión automática. Las máquinas "PFAFF" cosen hacia adelante y atras, zurcen y bordan con la mayor perfección

Ventas al contado

y a plazos

Informe

Chol., Nbre. 17 de 1930
Señor Gobernador Político
Presente

En cumplimiento de su atento oficio de hoy, tengo a mucha honra de informar a Ud., el número de manzanas ocupadas con la siembra de postrera en este Municipio, con expresión de ALDEAS: San Ramón, 56 manzanas de maíz, 71 de maisillo, 121 de frijoles; Agua Caliente, 183 de maíz, 75 de maisillo; San

Rafael, 80 de maíz; Pavana, 50½ de maíz; y 3½ de arroz; Caracol, 157 de maíz, 104 de maisillo, y 49 de frijoles; Linaca, 123 de maíz; Coyol, 54 de maíz; Fraylázaro, 58 de maíz; Hato Nuevo, 52½ de maíz; Carrizo, 192 de maíz; Trapiche, 110½ de maíz y 95½ de maisillo; Tapatoca, 59 de maíz y 40½ de maisillo; San José, 28 de maíz; Pilla-do, 74 de maíz y 54 de maisillo; Tapaire, 57 de maíz y 58 de maisillo; San Martín, 104 de maíz y 99 de maisillo; La Picota, 41 de maíz y

40 de maisillo; El Papalón, 26 de maíz, y Santa Rosa; 14 de maíz y 9 de maisillo.

Total, 1777½ manzanas de maíz, 647 de maisillo, 179 de frijoles y 3½ de arroz.

De Ud. muy atentamente

Octavio S. Lardizábal

Tarjetas que circularon y ofrendas florales enviadas, con motivo del fallecimiento de la Srta. Hortensia Aguilera

SEÑOR:

Tenemos la pena de participar a Ud. que hoy a las 5 y 30 a. m., falleció la señorita HORTENSIA AGUILERA, alumna del primer Curso Normal del Colegio "José Cecilio del Valle".

A las 5 p. m. será la inhumación de sus mortales restos en el Cementerio General. Para este acto suplicamos su piadosa asistencia, por lo cual le quedamos altamente agradecidos.

EL PERSONAL DOCENTE
EL ALUMNADO
Choluteca, 19 de Noviembre de 1930

SEÑOR:

Después de penosa enfermedad, falleció hoy a las 5 y 30 a. m. la señorita HORTENSIA AGUILERA, en la edad florida de los quince años. Dolorosamente impresionados, nos permitimos invitar a Ud. para la procesión fúnebre, que será hoy a las 5 p. m. Anticipándole nuestros agradecimientos, somos sus Attos y Ss. Ss.

María Williams, Alicia Rodríguez A. Sergio Salinas S., Ricardo Pineda, José Rodríguez A., Dionisio Pinel, Felipe Reyes, Alonso Núñez, Francisco Abregó R. León Leiva, Sergio Salinas R., Augusto Pinel, J. Antonio Briceño R., Enas Bonilla, Rodolfo Portillo, Ramón Aguirre R. Federico Williams, Segismundo Aguilar, Máximo Camacho Felipe Maradita.

Choluteca, 19 de Noviembre de 1930

SEÑOR:

Con profundo dolor participamos a Ud. que hoy a las 5 y media a. m. tuvimos la desgracia de perder nuestra querida hija y sobrina, HORTENSIA AGUILERA. Al mismo tiempo, rogamos a Ud. su piadosa asistencia al sepelio, hoy a las 5 p. m., por lo que le rendimos nuestras sinceras expresiones de gratitud.

Daniel B. Aguilera, F. Rodríguez Aguilera, Rigoberto Aguilera.

Choluteca, 19 de Noviembre de 1930

Ofrendas florales

Francisco Siercke e hija, Sergio Salina S. y compañeros, Miguel

A. Rivera, Marina Moncada y hermana, Ninfa Guillén, Primer Curso Normal y Bachillerato, Virginia Canales, Ernesto Weitnauer y fam., Estela Coello, Amado T. Contreras, Sergio Salinas R. y Sra., Rufina Paz, Adán Calderón e hijos, Esmeralda de Rubí, Francisco A. Maradiaga y Sra., Julio C. Midence y fam., Colegio "José Cecilio del Valle", Juan Reichimann h., Juan Reichimann y Sra.

Quiere Ud. la Salud?

Tomad el hierro de Quina Bislire, contra los colores pálidos anemias etc. Como tónico y reconstituyente. El vino San Cristóbal, propio para personas débiles, enfermedades del estómago y convalecencias. Ya no se necesitan inyecciones intravenosas contra la Sífilis. Las pastillas de Treparsol, tomadas dan mejor resultado, según la experiencia. Las pastillas de cuajo y la creolina, se devuelve el valor si no dan buen resultado.

Todo en la Farmacia Popular del Dr. Carlos J. Pinel.

Dr. Vicente Sánchez S. Cirujano Dentista

Ofrese sus servicios profesionales en esta ciudad.

CONSULTAS:

De 8 a. m. a 4 p. m.

Joaquín Salinas h.

LICENCIADO INFIERI

Se hace cargo de asuntos judiciales y administrativos

CHOLUTECA

CARLOS A. QUIROZ

SASTRE

Completamente dedicado a su oficio

ANUNCIEN LA VOZ DEL SUR

No se moleste
buscando artículos de lujo o caseros. Si quiere crepones lisos o estampados, rayones finos u ordinarios, Claro de Luna, Tenis, Zapatitos para niños, casimires finos, driles, etc., etc., vayan donde
David Abraham
que allí los encontrarán siempre acabaditos de llegar.

Farmacia Alemana
DE KOHNCKE Y SIERCKE
Renovación constante — Productos sin competencia —
Ventas al por mayor y menor. Productos de calidad garantizada de las principales casas de Europa y Estados Unidos.
FABRICA DE AGUAS GASEOSAS
Artículos de tocador. Perfumería. & &

Poderoso desinfectante alemán. Evita infecciones y cura heridas rápidamente.
Agua oxigenada "Merck"
Dobl. de 20 vol. 6 por ciento
Estanca la sangre instantáneamente. Indispensable para la higiene de la boca. Consulte a su médico o dentista.
Representante. JUAN REICHMANN Choluteca.

Tavraone Hermanos
CASA PRINCIPAL: CHOLUTECA
IMPORTADORES---EXPORTADORES
ACABAN de recibir un completo surtido de medias de seda y algodón, marca "Monito"; medias de sedalina, medias calcetín para niñas, y calcetines de todas clases, para caballeros y niños. Sombreros de paja verdaderas novedades, para señoritas caballeros y niños. Sombreros Borsalinos últimos estilos. Agua sublimante para teñir el cabello única en su clase. Pasta dentífrica Hipana. Nuevo surtido de cortes de fantasía, novedades en Organdie de seda. Peinetas muy lindas para las peloncitas, colares de perlas y aretes últimos estilos. Pañuelos de lino y algodón, Seda en madejas y en tubitos en todos colores propias para bordar. Juegos de cubiertos de Alpaca clase garantizada. No olvide que siempre tenemos permanente: un completo surtido de Ferreteria, Cristalería, Abarrotes, Licores de toda clase. Loua, Alambre y grapas para cercar, harina, azúcar. Surtido completo de Algodones, Casimires y sedería, lo mismo que alhajas de oro y plata que garantizamos.
Compramos: CAFE, CUEROS DE RES, PIELS DE VENADOS Y ORO.